

Das Original



VP-Profi

Vollplanenverdeck · Full Tarpaulin Roof

Reparaturanleitung
Repairing instructions



Inhaltsangabe

Symbolerklärungen	3
Einleitung VP-Profi	4

Bestimmungsgemäße Verwendung 5

Reparatur

Austausch Stützenanschluss	6
Austausch U-Profil Stirnwand	7
Austausch Stirnwandspiegel	8
Austausch Portalbalken	9
Austausch Endspiegel	10
Austausch Spiegel	11
Austausch Endlaufwagen	12
Austausch Gelenk	13
Austausch Sicherungsseil	14
Seilspannung	15
Austausch Halter	16
Austausch Verriegelung / Endlaufwagen	17
Austausch Zugschlaufen	18
Austausch Führungsrolle	19
Austausch Gasfeder	20
Endlift zerlegen	21
Austausch Rollenwagen	22
Dachplanenbefestigungspunkte	23

Typidentifikation 24

Contents

<i>Meaning of symbols</i>	3
<i>Einleitung VP-Profi</i>	4

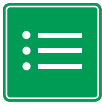
Designated use 5

Repair

<i>Replacing Pillar connection</i>	6
<i>Replacing U-profile bulkhead</i>	7
<i>Replacing bulkhead bow</i>	8
<i>Replacing gantry beam</i>	9
<i>Replacing end bow</i>	10
<i>Replacing bow</i>	11
<i>Replacing end carriage</i>	12
<i>Replacing Hinge</i>	13
<i>Replacing safety ropes</i>	14
<i>Cable tension</i>	15
<i>Replacing bracket</i>	16
<i>Replacing lock / end carriage</i>	17
<i>Replacing pull loops</i>	18
<i>Replacing guide roller</i>	19
<i>Replacing gas spring</i>	18
<i>Disassemble end lift</i>	21
<i>Replacing roller carrier</i>	22
<i>Roof cover attachment points</i>	23

Type identification 24

Symbolerklärungen · *Meaning of Symbols*



Inhaltsangabe
Contents



Erklärung
Meaning



**Bestimmungsgemäße
Verwendung**
Intended usage



Reparatur
Repair



Typidentifizierung
Type identification



Unbedingt beachten!
Please note without fail!



Klickgeräusch
Hörbares Einrasten
Clicking sound
Snaps in audibly



Maulschlüssel
Die im Kreis angegebene
Zahl gibt die benötigte
Werkzeuggröße an
Fork spanner
*The required tool size is
given by the number in
the circle*



Inbusschlüssel
Die im Kreis angegebene
Zahl gibt die benötigte
Werkzeuggröße an
Allen key
*The required tool size is
given by the number in
the circle*



Schweißgerät
Welding equipment



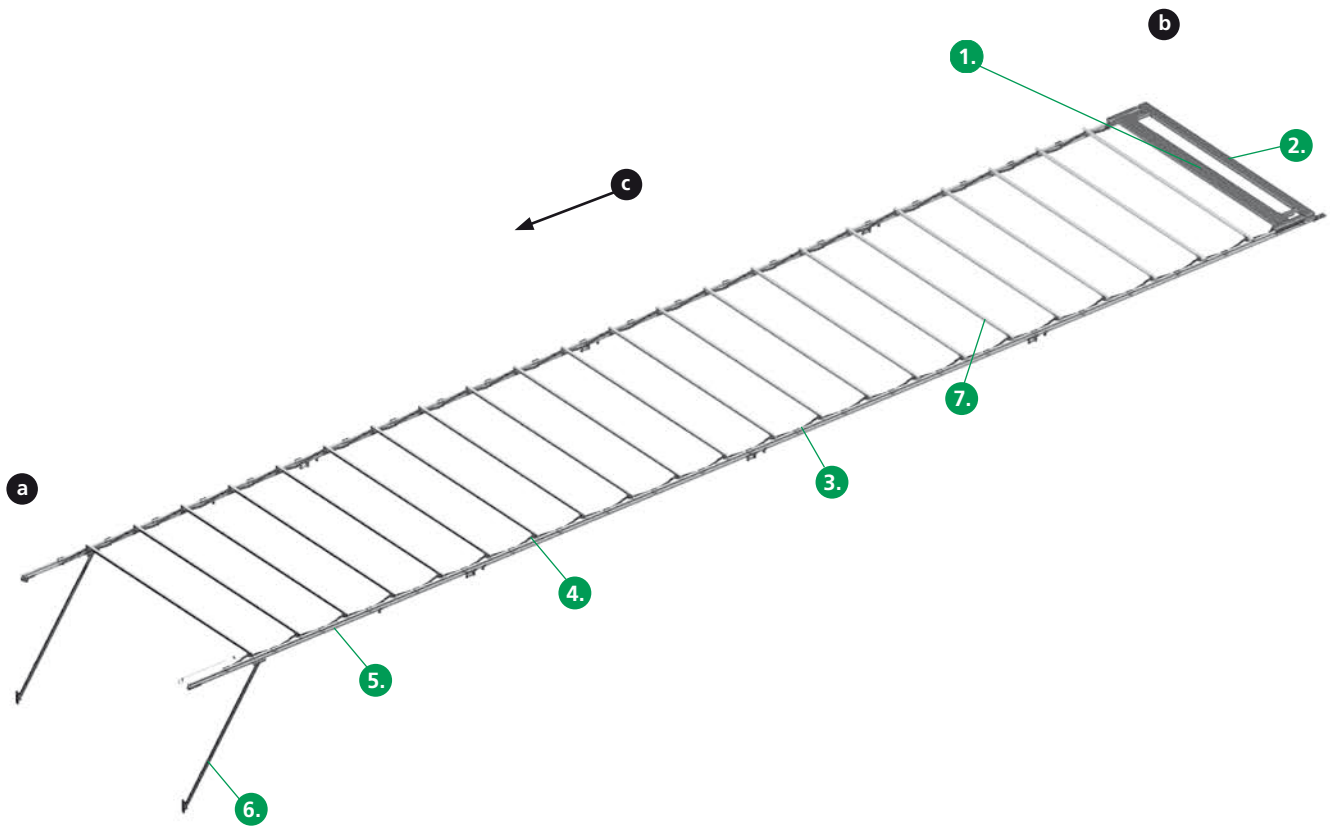
Nietenzange
Riveting tool



Durchschlag
Punch



Bohrmaschine
Drill



DE

Einleitung VP-Profi

Das VP-Profi-Verdeck wurde so konzipiert, dass es bei sachgemäßer Montage einen sehr hohen Komfort sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen bietet.

Die Betriebsanleitung hat für alle Modellvarianten des VP-Profi-Verdeckes Gültigkeit. Es kann also durchaus vorkommen, dass einzelne Passagen nicht auf Ihr Verdeck zutreffen.

Erklärungen:

- 1. Endlaufwagen mit Aufstellautomatik und Portalbalken
- 2. Endsriegel oder Portalbalken (Heckabschluß)
- 3. Rollenwagen
- 4. Gelenk
- 5. Laufschiene
- 6. Abstützung
- 7. Sriegel
- a Vorne
- b Hinten
- c Fahrtrichtung

EN

Introduction VP-Profi

The VP-Profi-roof was designed in such a manner as to offer a high level of comfort for the opening and closing process when properly handled and maintained.

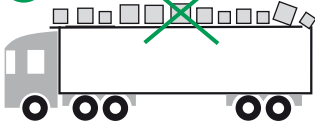
The operating instructions are valid for all model variants of the VP-Profi roof. It can thus happen that individual passages do not apply to your roof-variant.

Erklärungen:

- 1. End carriage with end lift and gantry beam
- 2. End bow or gantry beam (rear end)
- 3. Roller carriage
- 4. Hinge
- 5. Running rail
- 6. Support
- 7. Bow
- a Front
- b Rear
- c Driving direction



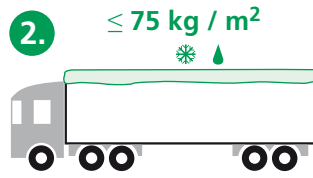
1a



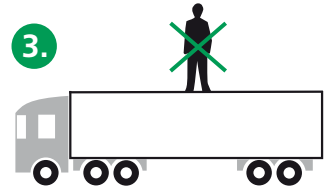
1b



2.



3.



DE

Die Edscha Trailer Systems Schiebeverdecke und deren Bedienungsbauteile sind ausschließlich für den vorschriftsmäßigen Einsatz bei lastwagenspezifischen Transporteinsätzen gefertigt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden lehnt der Hersteller European Trailer Systems GmbH jegliche Haftung ab, Risiken hierzu trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehörten auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Bedienungs-, Wartungs- und Pflegeanweisungen, sowie die Montage- und Reparaturanleitung.



Jegliche Haftung des Herstellers European Trailer Systems GmbH erlischt, wenn:

- das Edscha Trailer Systems Schiebeverdeck sowie dessen Bauteile eigenmächtig verändert werden;
- Edscha-TS-Originalteile gegen andere Bauteile ausgewechselt werden
- Das Edscha Trailer Systems Schiebeverdeck sowie dessen Bedienungsbauteile nicht nach den gültigen Edscha Trailer Systems Richtlinien bedient und gewartet werden



Alle hieraus resultierenden Risiken und Haftungsausschlüsse bestehen auch dann, wenn:

- Abnahmen durch Prüfer oder durch Sachverständige der technischen Prüfstellen oder durch Sachverständige amtlich anerkannter Organisationen erfolgt sind;
- behördliche Genehmigungen vorliegen.



- **1a 1b** Vor Antritt der Fahrt von Dachlasten befreien



- **2** Dachlast $\leq 75 \text{ kg} / \text{m}^2$



- **3** Nicht begehbar

Der Fahrzeugausrüster ist grundsätzlich verpflichtet zu prüfen, ob die dargestellten Produkte den Anforderungen des Anwenders genügen.

© 2012 European Trailer Systems GmbH
<http://EdschaTS.com>

EN

The Edscha Trailer Systems sliding roofs and their operating components are exclusively manufactured for their due employment on truck specific transport operations. Any usage going beyond such applications is considered as misuse. For resulting damages the manufacturer European Trailer Systems GmbH repudiates any liability; for this the user alone bears the full risk. The "intended usage" also includes the observance of the operation, care and maintenance instructions and of the mounting and repair instructions as prescribed by the manufacturer.



The manufacturer, European Trailer Systems GmbH, is discharged from any liability if:

- the Edscha Trailer Systems sliding roof and its components are changed arbitrarily
- Edscha-TS original parts are exchanged against other components;
- the Edscha Trailer Systems sliding roof and its operating components are not handled and serviced in compliance with the prevailing Edscha Trailer Systems instructions



All the arising exclusions of risk and liability shall remain valid also if:

- examiners or experts of the technical testing bodies or experts from officially recognised organisations have performed acceptance tests;
- official approval exists.



- **1a 1b** Remove roof loads before starting a trip



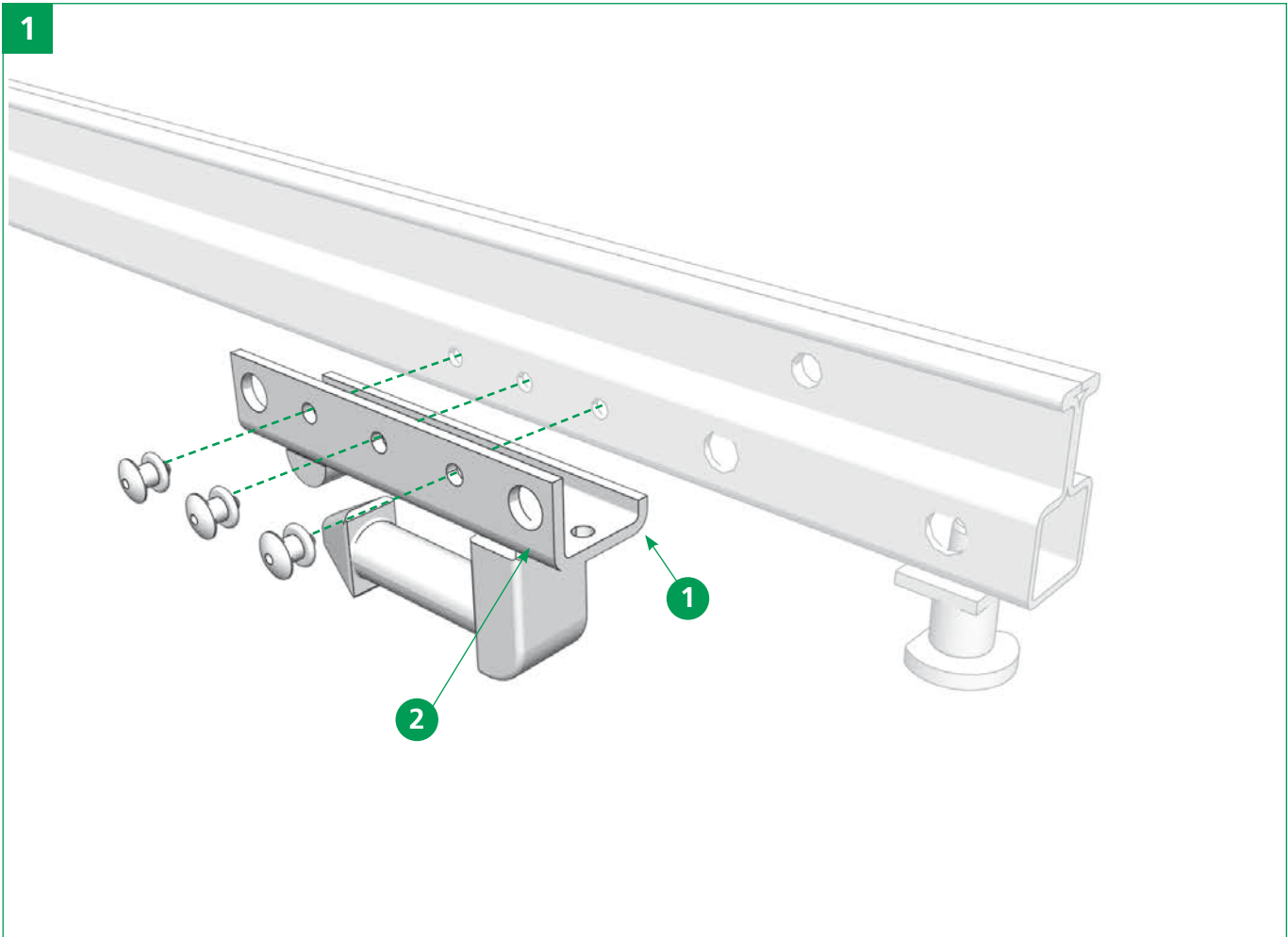
- **2** Roof load $\leq 75 \text{ kg} / \text{m}^2$



- **3** Cannot be walked on

The vehicle equipment supplier is obligated in principle to check whether the products shown satisfy the demands of the user.

© 2012 European Trailer Systems GmbH
<http://EdschaTS.com>



DE

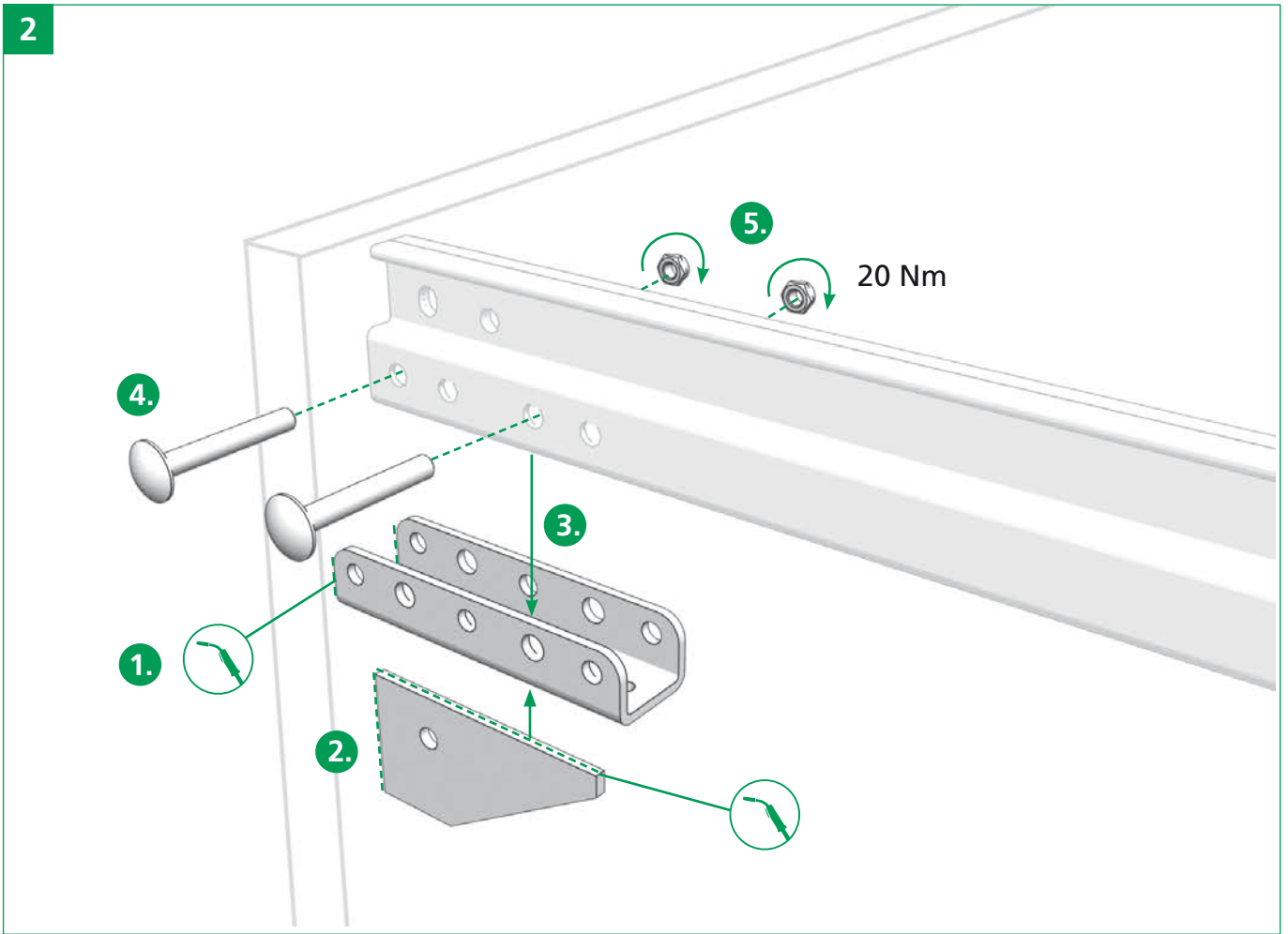
EN

Austausch Stützenanschluss

Replacing Pillar connection

- 1 innen
- 2 außen

- 1 inside
- 2 outside

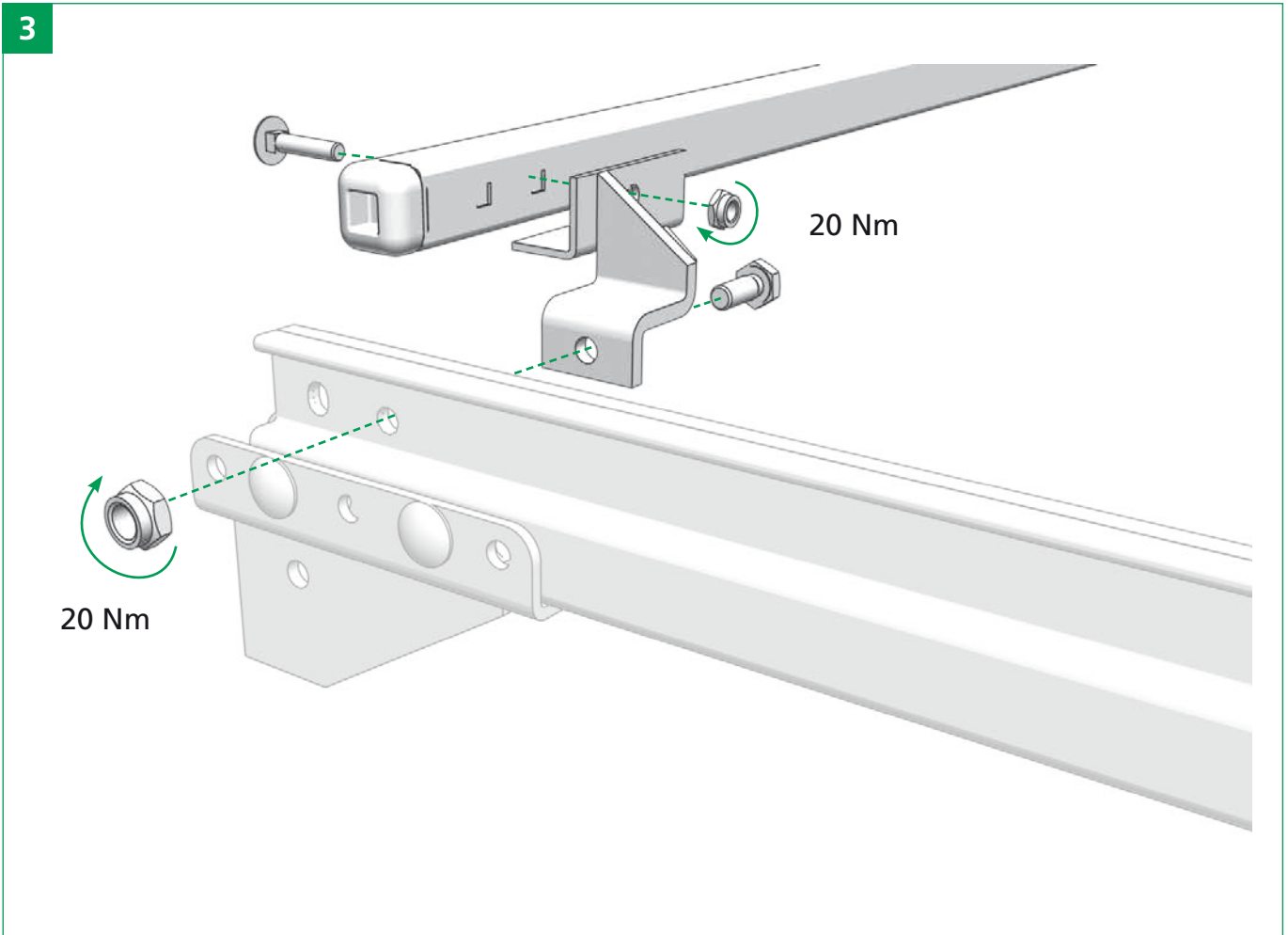


DE

Austausch U-Profil Stirnwand

EN

Replacing U-profile bulkhead

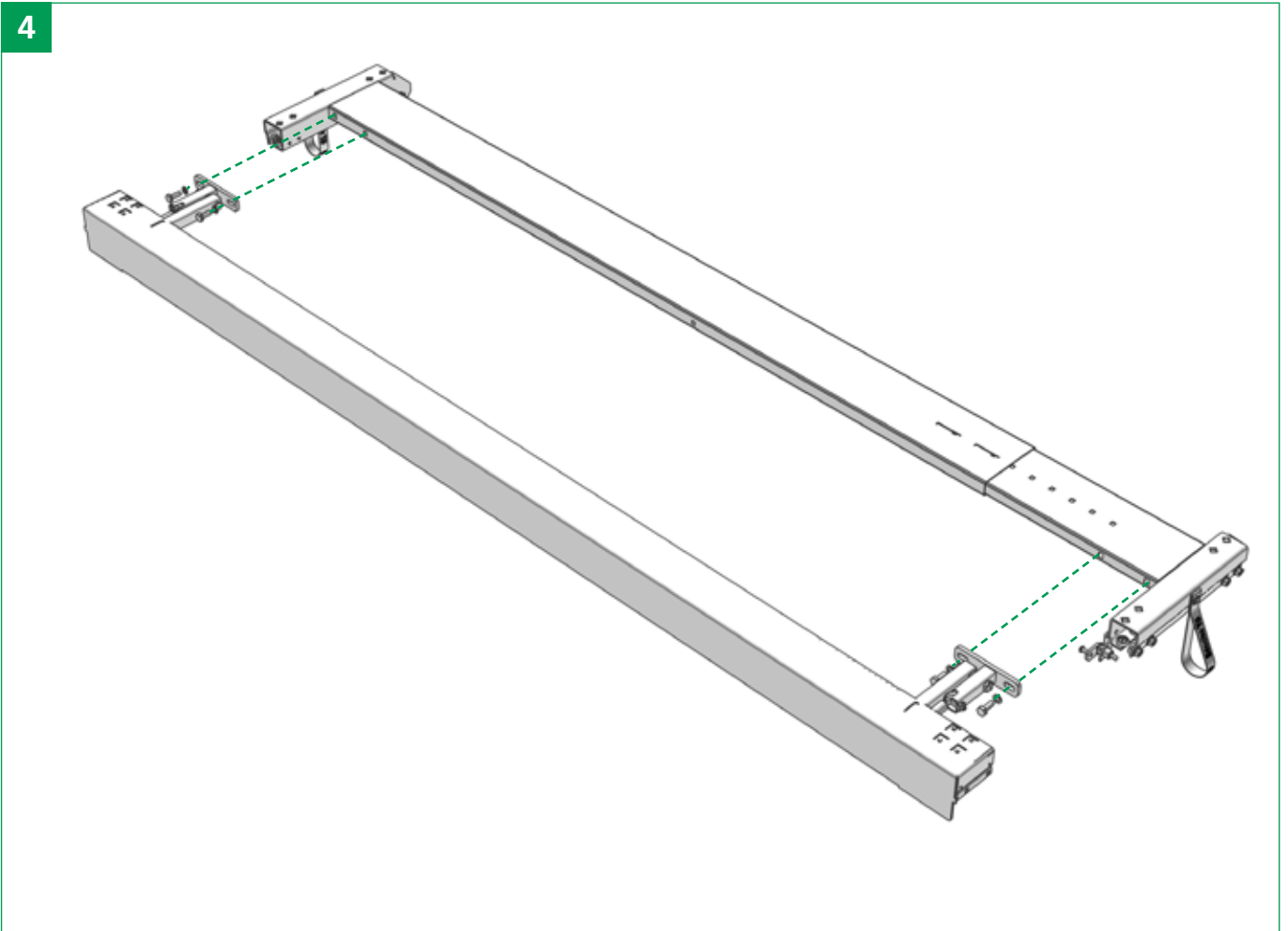


DE

EN

Austausch Stirnwandspiegel

Replacing bulkhead bow

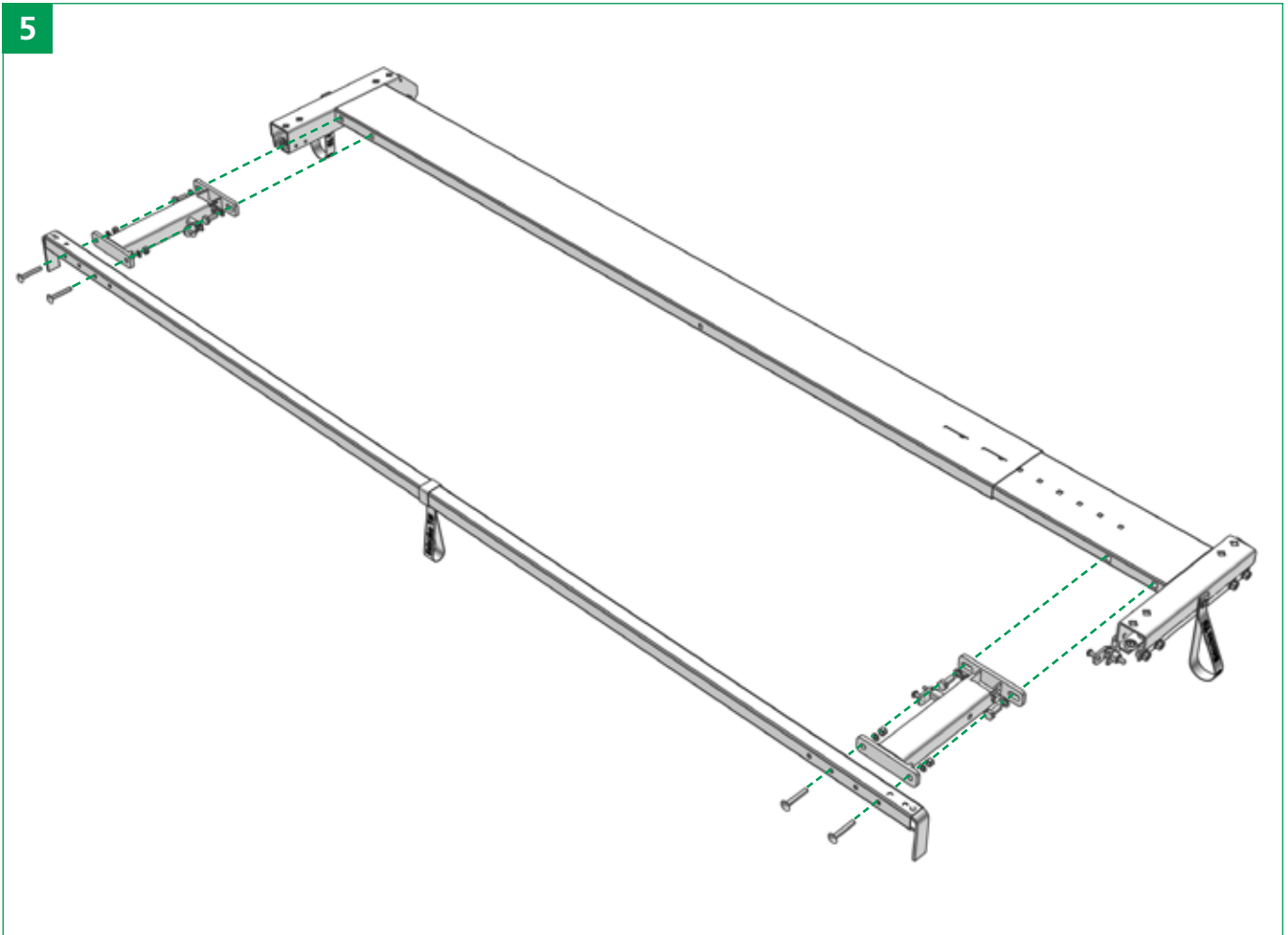


DE

Portalbalken austauschen

EN

Replacing gantry beam

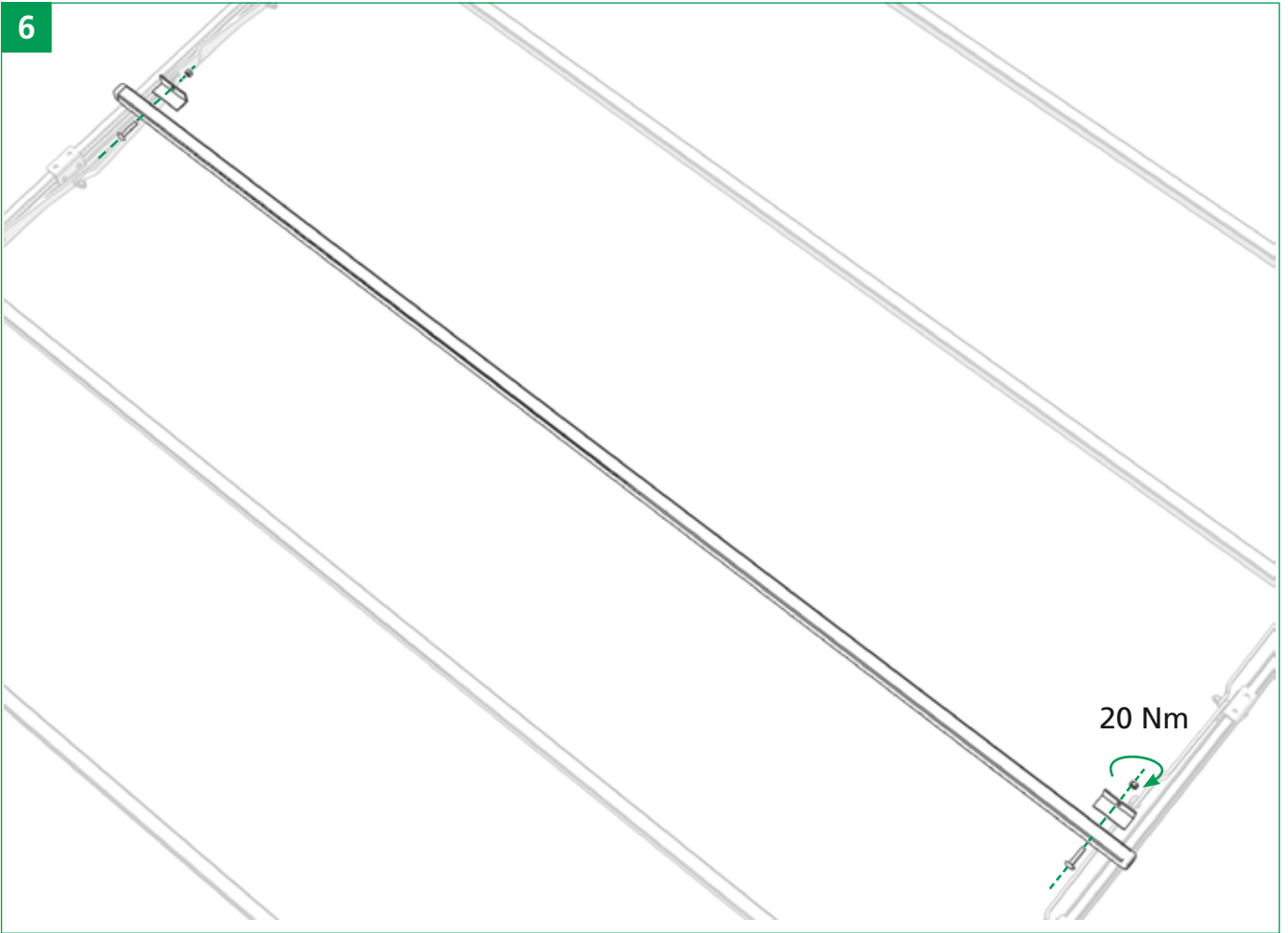


DE

EN

Endspriegel austauschen

Replacing end bow

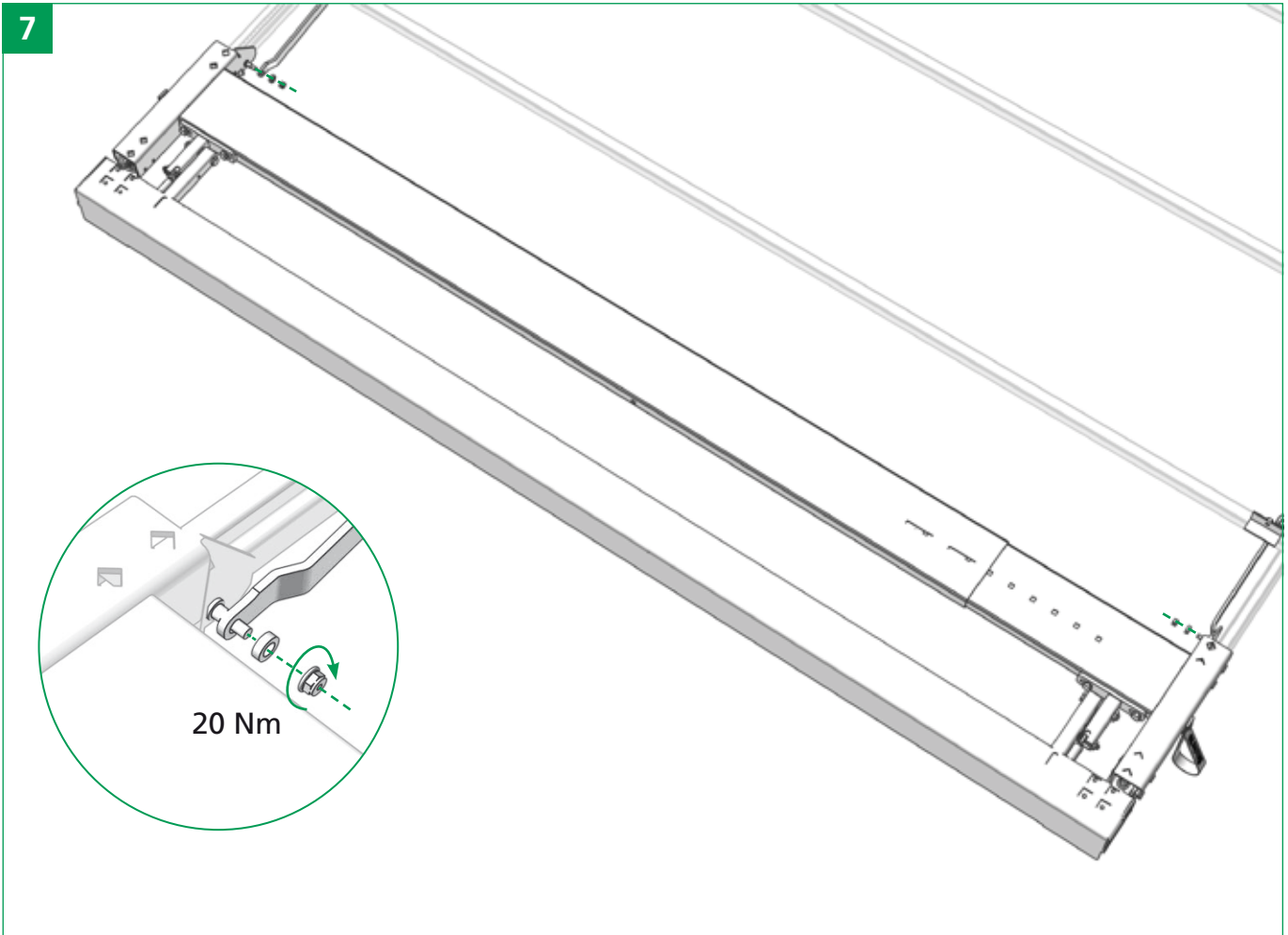


DE

EN

Spiegel austauschen

Replacing bow

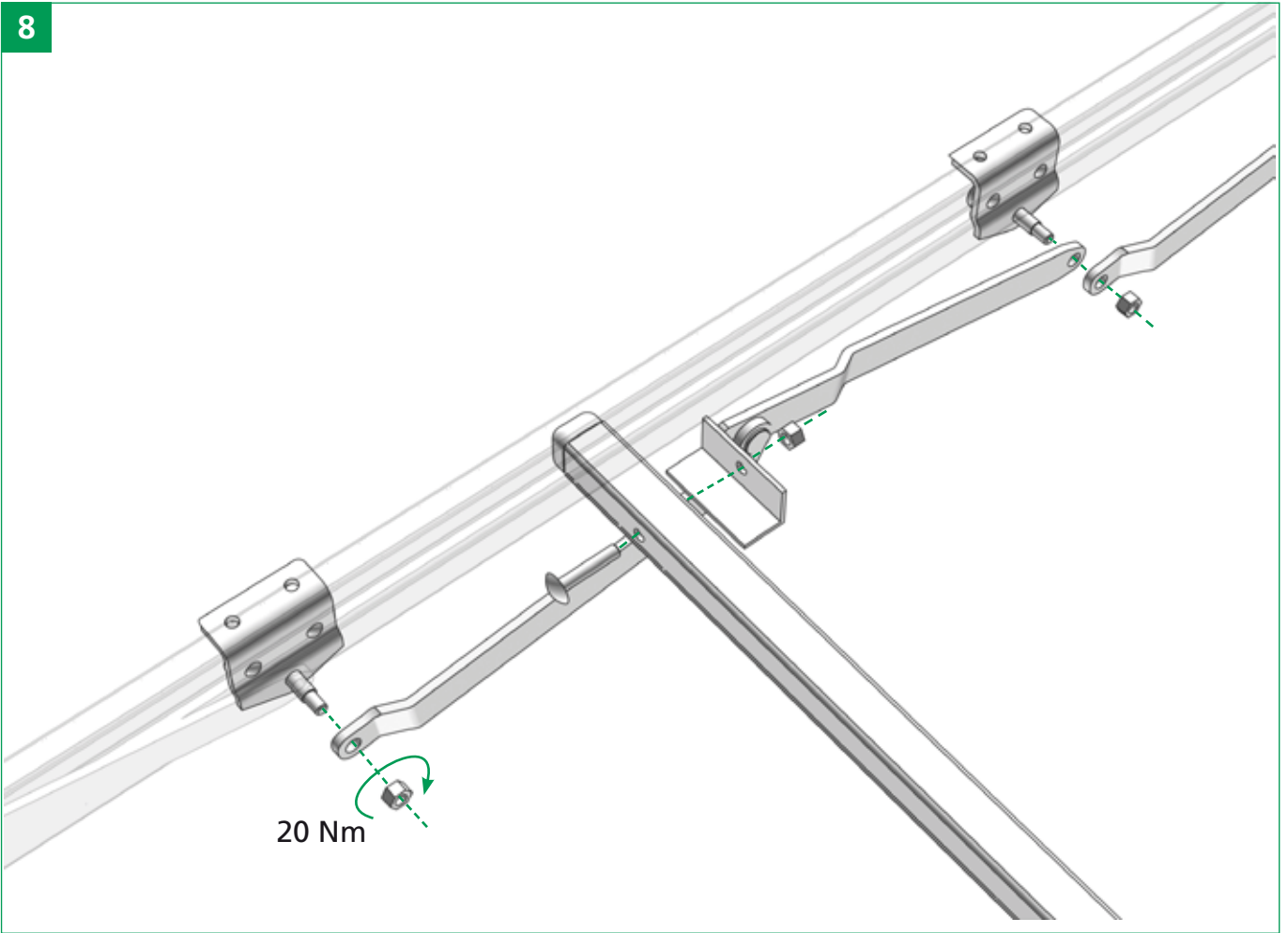


DE

EN

Endlaufwagen austauschen

Replacing end carriage

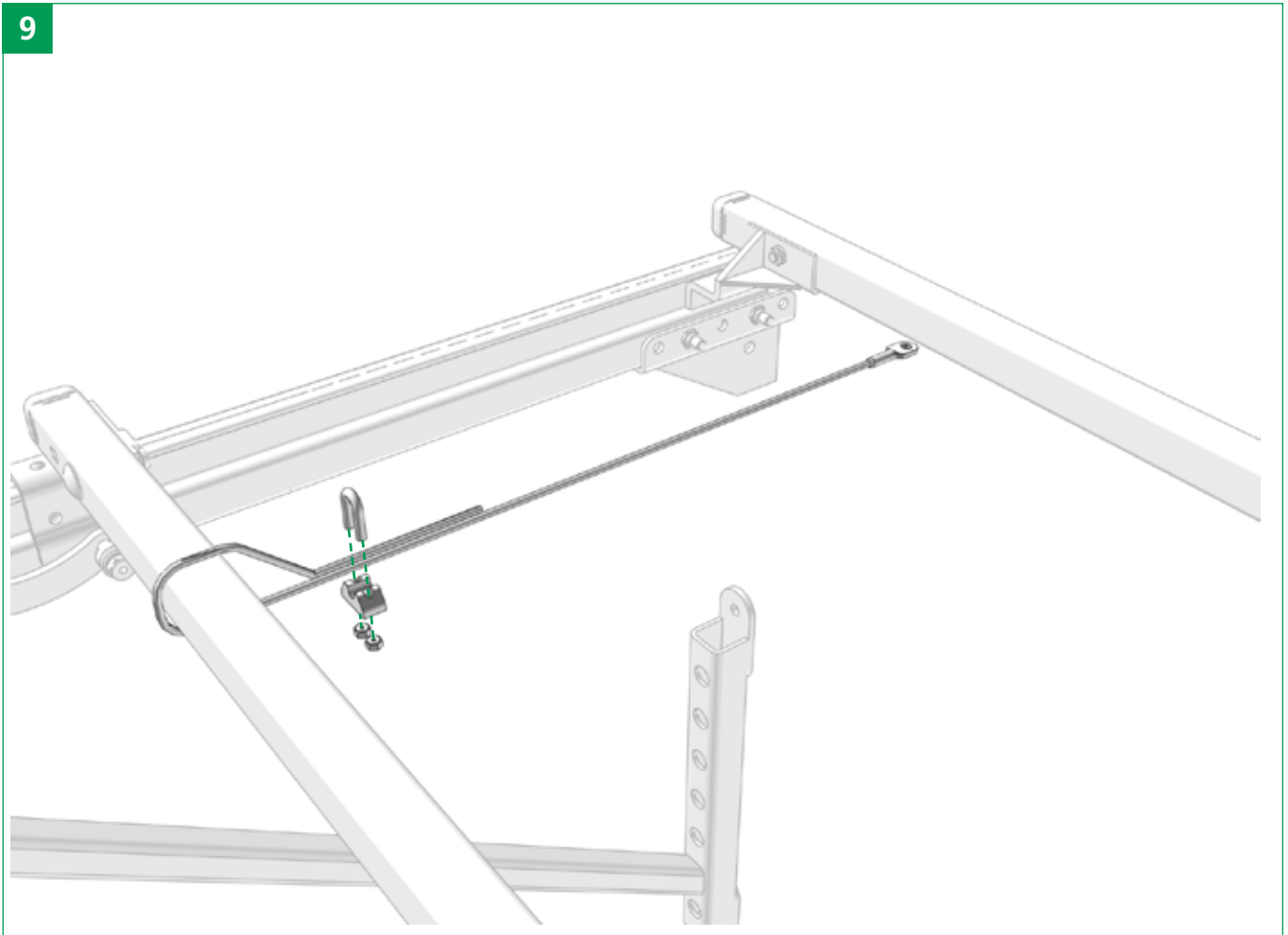


DE

Gelenk austauschen

EN

Replacing hinge



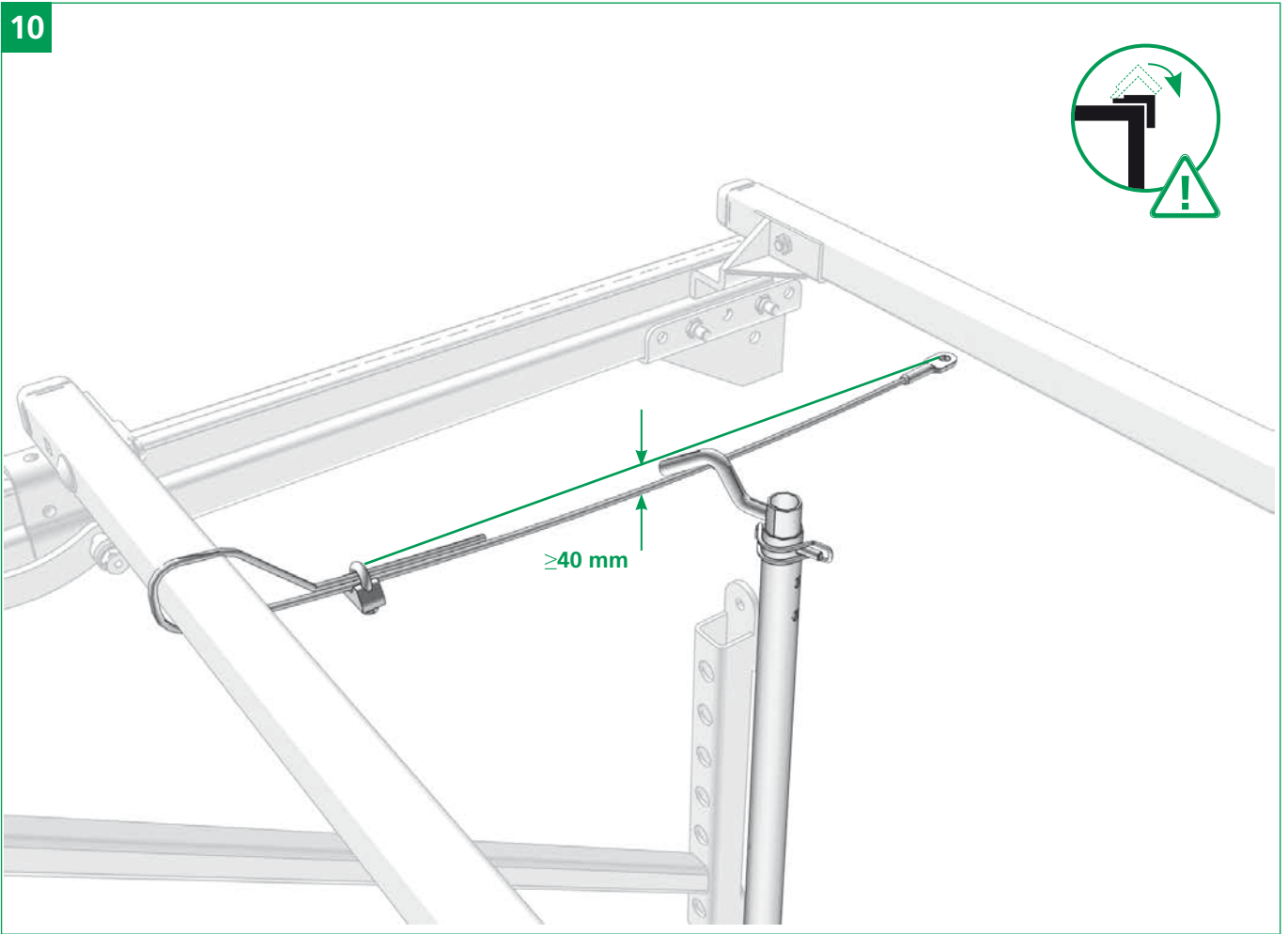
DE

EN

Austausch Sicherungsseil

Replacing safety ropes

10



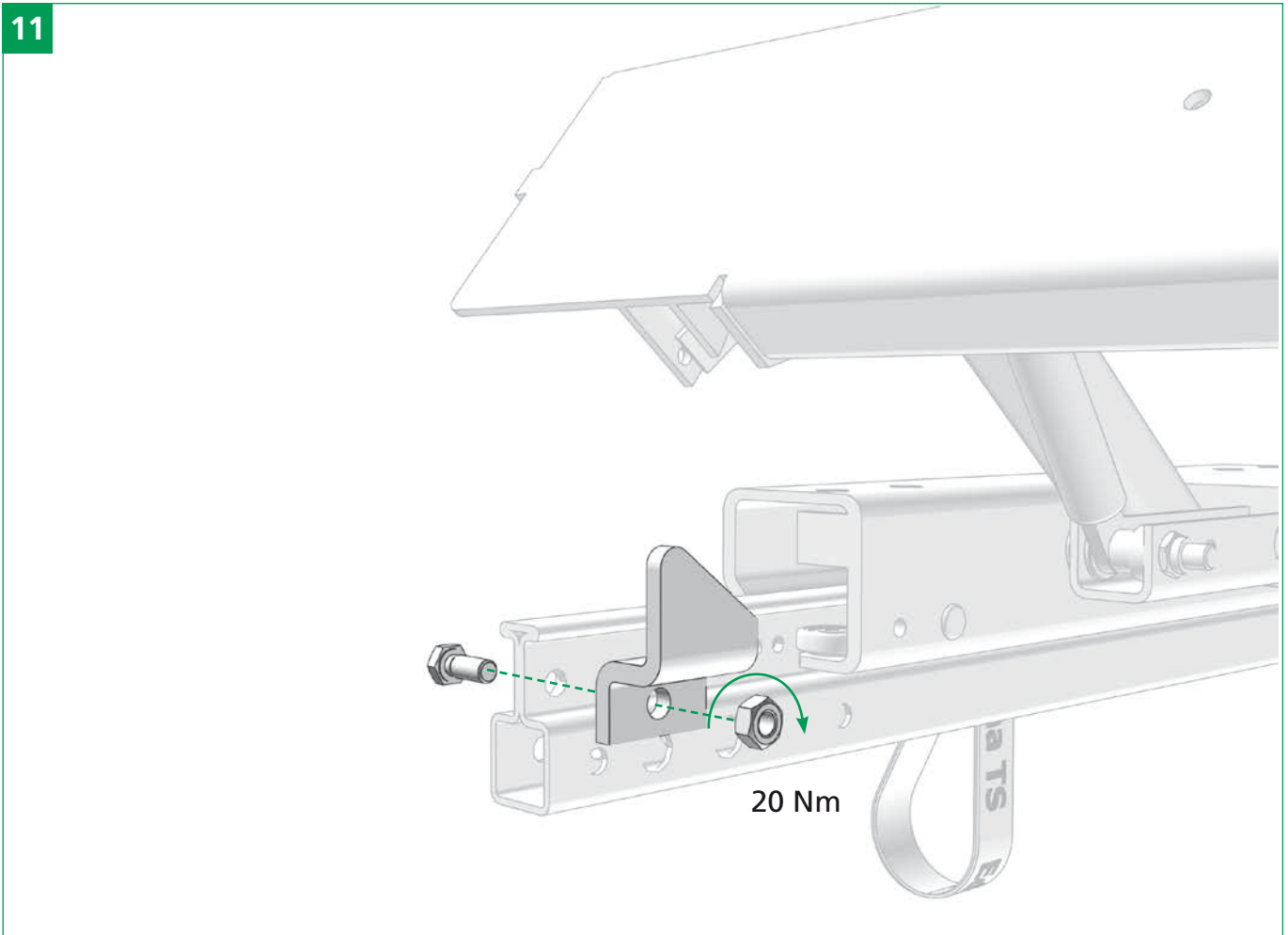
DE

**Überprüfung der
Seilspannung mittels
Zugstange**

EN

***Checking the cable tension
using a pull rod***

11



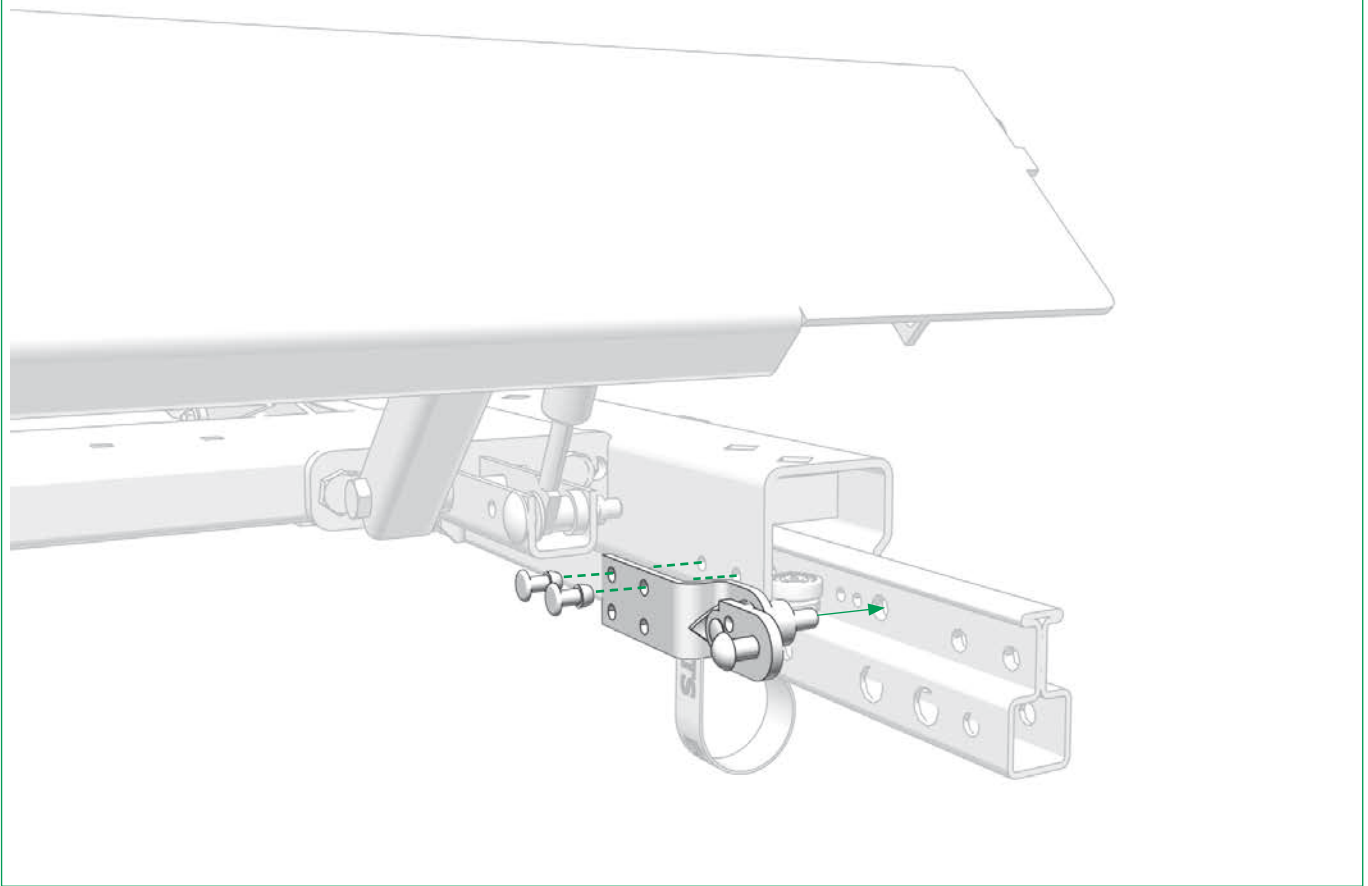
DE

EN

Austausch Halter

Replacing bracket

12

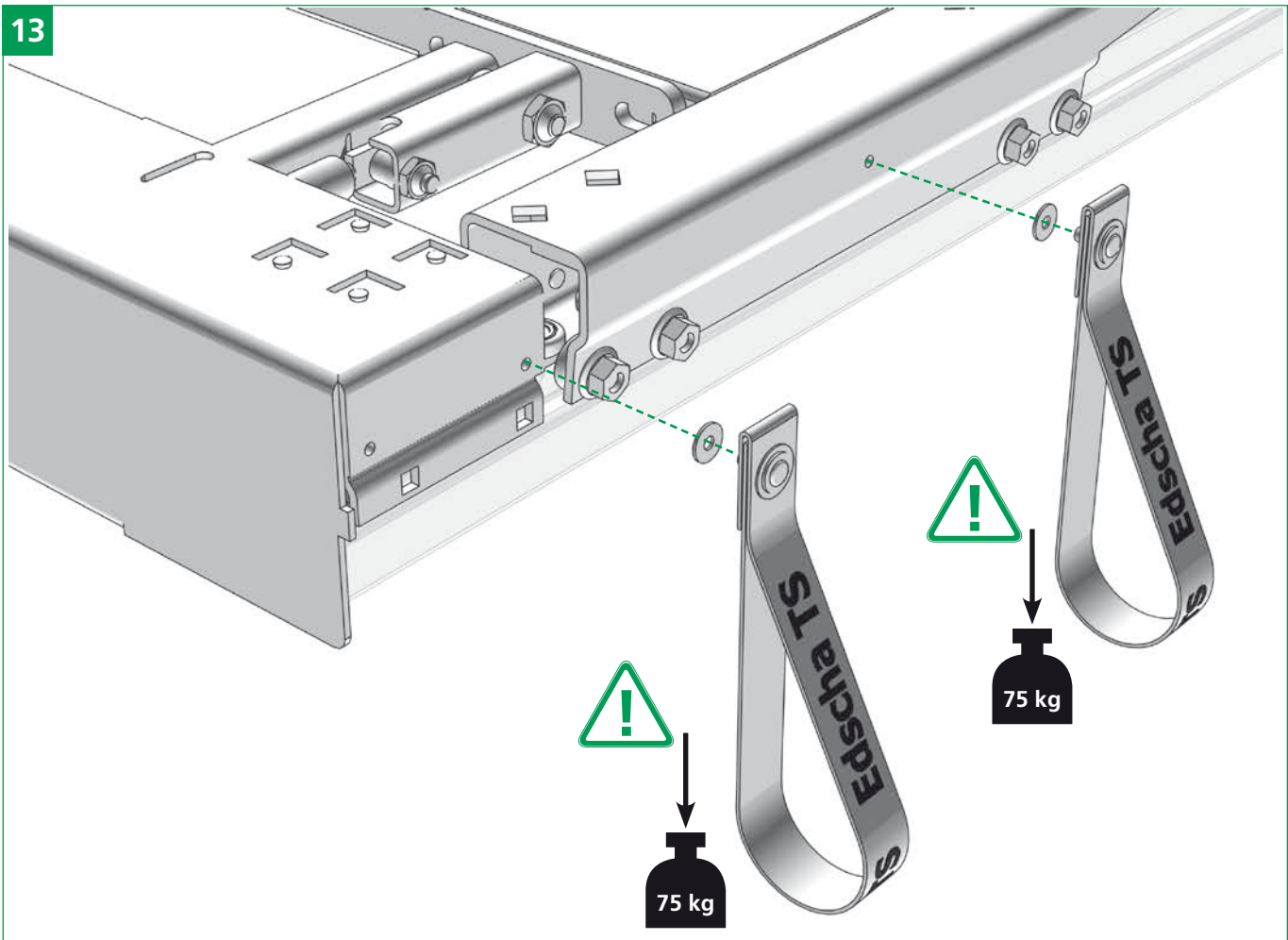


DE

Austausch Verriegelung - Endlaufwagen

EN

Replacing lock /end carriage

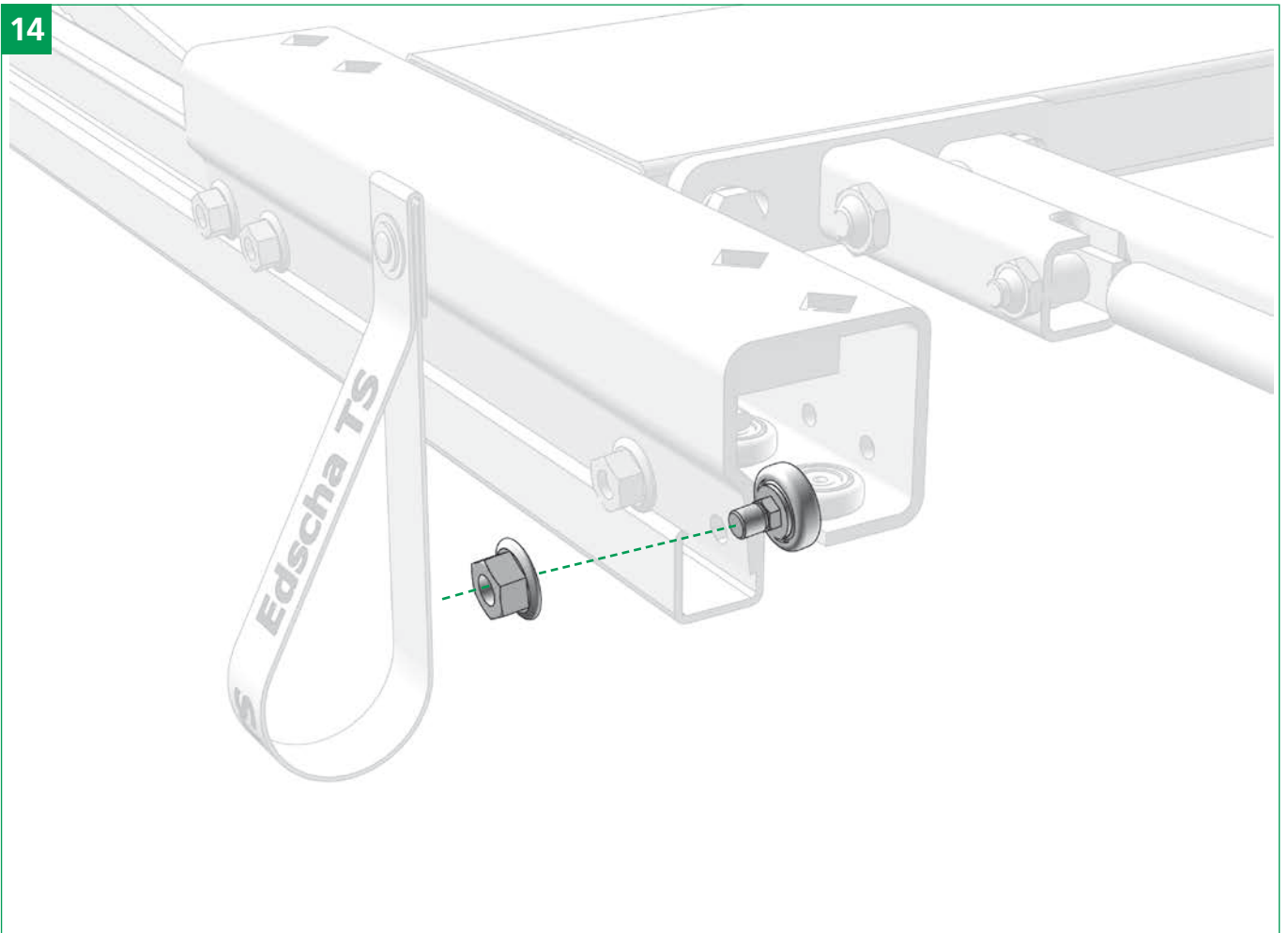


DE

EN

Austausch Zugschlaufen

Replacing pull loops



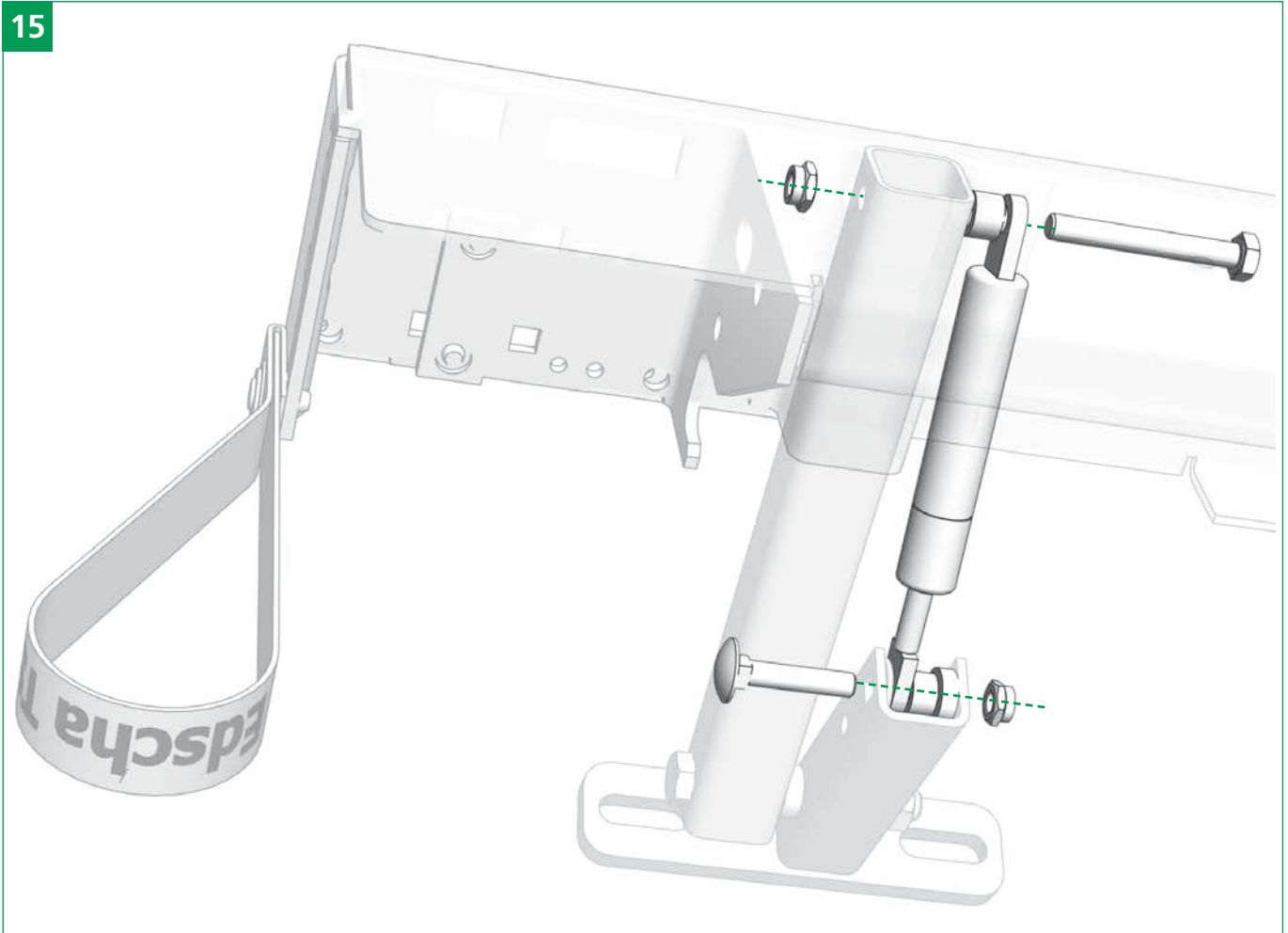
DE

EN

Austausch Führungsrolle

Replacing guide roller

15



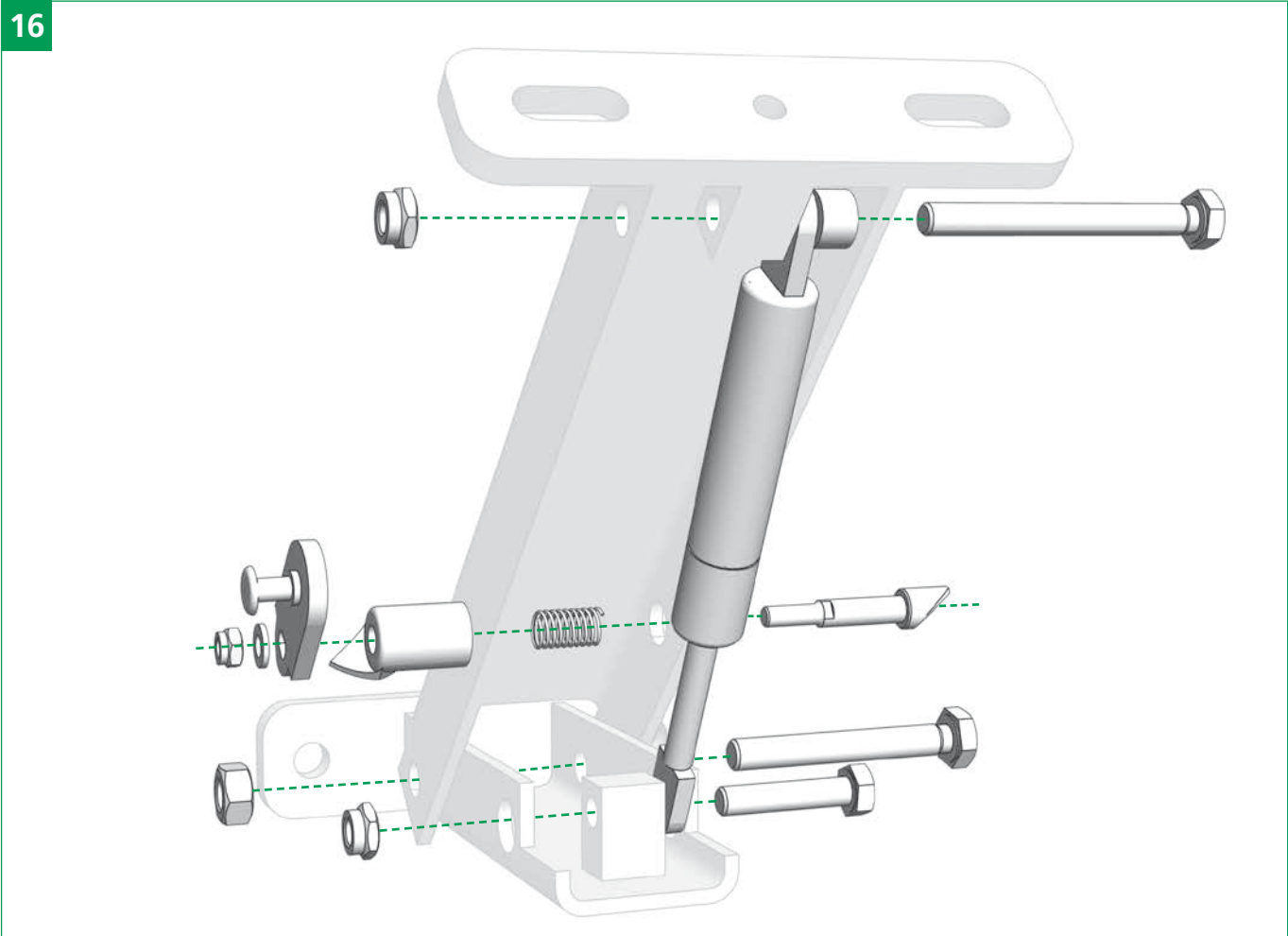
DE

EN

Austausch Gasfeder

Replacing gas spring

16

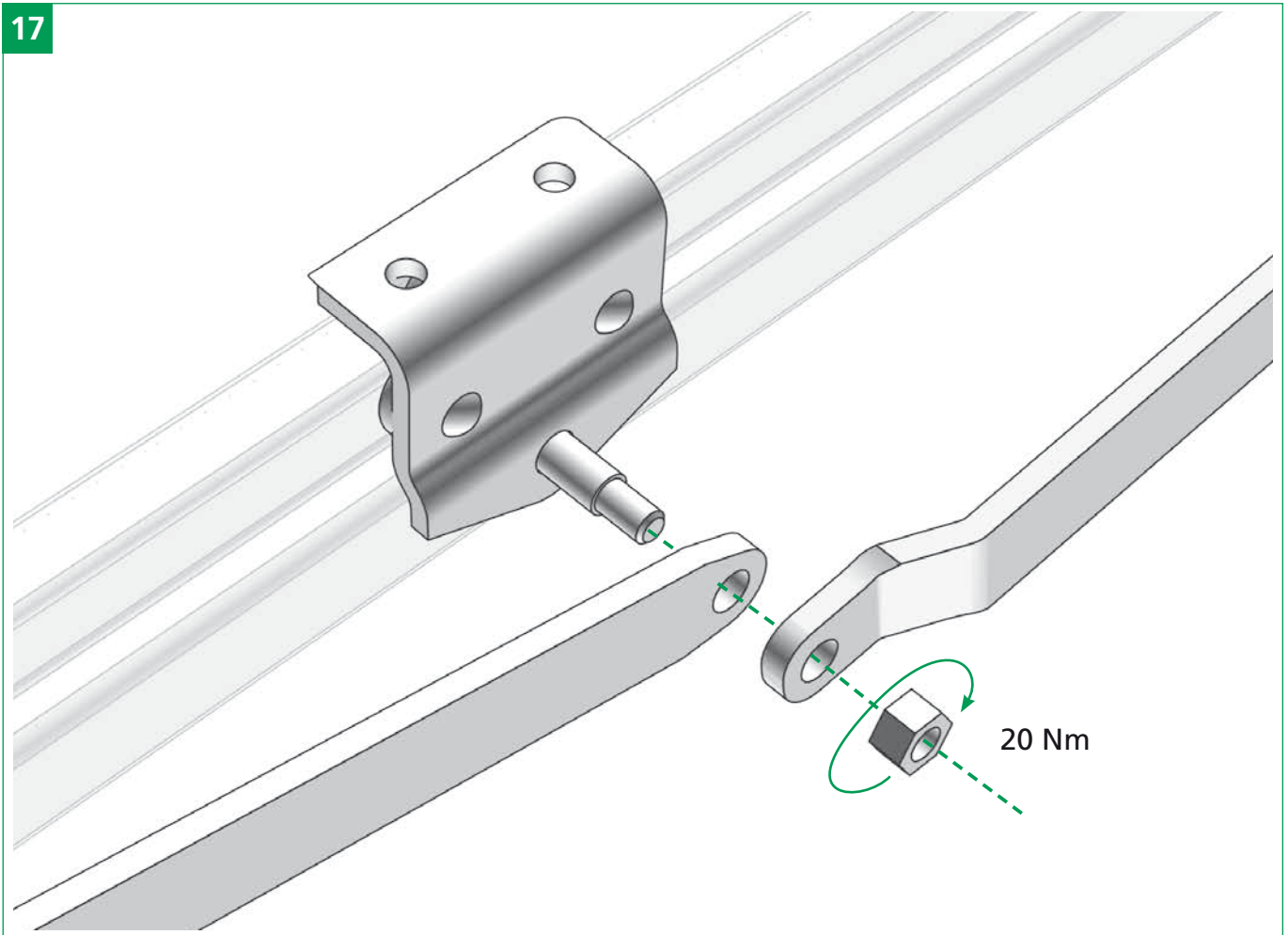


DE

Endlift (1x700) zerlegen

EN

Disassemble end lift (1x700)



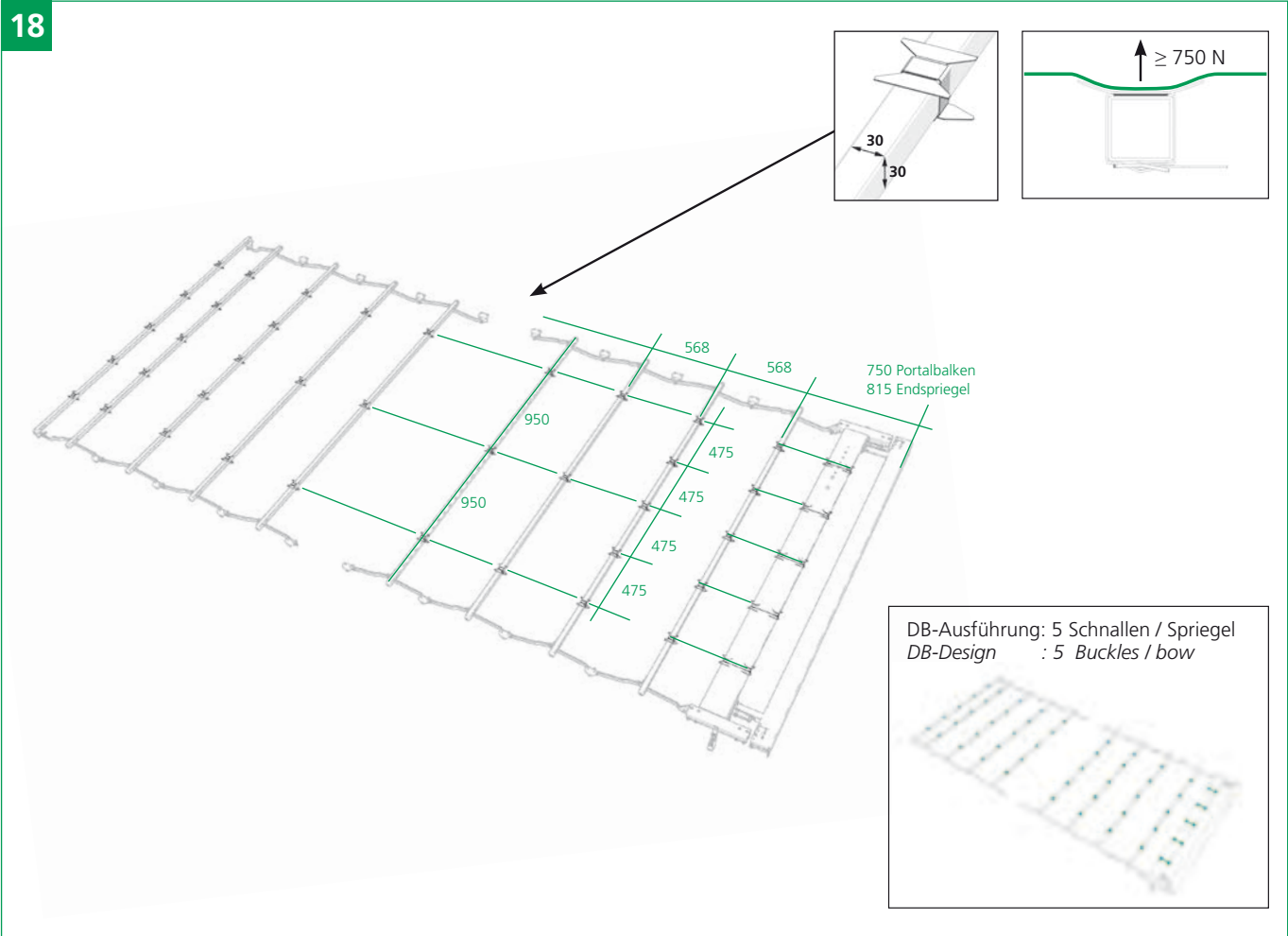
DE

EN

Austausch Rollenwagen

Replacing roller carrier

18



DE

Dachplanenbefestigungspunkte



Spriegel muss in geschlossener Schnalle frei drehbar sein.

EN

Roof cover attachment points



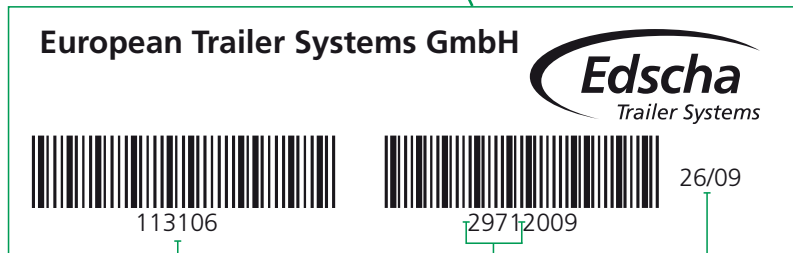
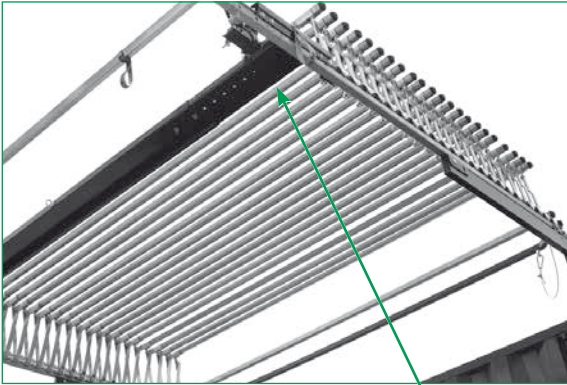
Bow must rotate freely in closed buckle.

DE

Jedes Schiebeverdeck ist werkseitig mit einem Schild „Seriennummer“ gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung ist auf dem Endlaufwagen (siehe Abbildung) befestigt.

EN

Every sliding roof is provided in the factory with a sign „serial number“. This sign is attached to the end carriage (see figure).



Verdecknummer / serial number

Verdecktyp / roof type

Produktionswoche / week of manufacture



Ihre Bestellung richten Sie bitte an den für Sie zuständigen Partner oder Fahrzeugbauer.
Anm.: Informationen finden Sie auch auf der Internetseite im PDF unseres aktuellen Ersatzteilkataloges

Send your order to the partner responsible for you or to the vehicle manufacturer.
Note: Information may also be found on our website in the form of a PDF-document of our current spare parts catalogue

(www.EdschaTS.com)



European Trailer Systems GmbH
Im Moerser Feld 1f, 47441 Moers, Germany
Phone: +49 (0) 2841 6070 700 · Fax: +49 (0) 2841 6070 333



Das Original